

E9 - Whitesails

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Bee

We made it to Whitesails!

[00:04] Menel

Haven't been here in a while.

[00:06] Menel

Will?

[00:09] Will

It's amazing...

SIGN The Faraway Paladin

[01:44] Will

There's no entry inspection or toll?

[01:47] Tonio

That's right.

[01:48] Tonio

It's the policy of His Excellency
Ethel, the city's ruler.

[01:52] Tonio

Goods enter this city by boat
in tremendous amounts,

SIGN Episode 9

Whitesails

[01:55] Tonio

and then they're distributed throughout
Southmark by land and water.

[02:00] Will

Wouldn't that mean a massive amount
of goods pass through here?

[02:04] Tonio

Yes, and if all of them
are checked at the gate,

[02:06] Tonio

it would be a hotbed for smuggling
of both goods and people.

[02:09] Will

I see...

[02:11] Tonio

So Ethel imposed docking fees
for ships and rental fees

[02:13] Tonio

for companies setting up shop here
to make money for the city,

[02:17] Tonio

keeping the movement of people and
goods as unrestricted as possible.

[02:21] Will

Oh...

[02:23] Will

*It seems like the economy
is their top priority.*

[02:26] Will

*It's a very advanced city,
with a real sense of freedom.*

[02:30] Bee

Quit talking about all that boring stuff!

[02:33] Bee

It's Will's first time here!
Let's have fun!

[02:35] Bee

C'mon, this way!

[02:39] Bee

Will, this is the city's biggest market.

[02:42] Will

Wow... People...

[02:44] Menel

Why is that surprising?

[02:46] Bee

Oh, over there!

[02:47] Bee

Look! These accessories
are in style right now!

[02:51] Will

In style?

[02:52] Bee

Yeah!

[02:53] Will

There are things "in style" here?!

[02:54] Menel

Is this stone worth a lot?

[02:55] Bee

Aw, jeez, Menel...

[02:55] Will

That means these people can

afford to think about fashion!

[03:01] Will

It's just one shock after another.

[03:05] Will

Is that...

[03:06] Menel

A street light.

[03:08] Will

Street light?!

[03:09] Bee

You don't know what those are?

[03:10] Bee

Gosh, Will, you're so behind the times!

[03:12] Bee

Apprentices from the Academy of Sages

[03:15] Bee

come by in the evenings, lighting up posts

[03:17] Bee

that have Words of Light engraved on them.

[03:21] Bee

So the people here have
light even at night!

[03:23] Tonio

It serves as training for
apprentice sorcerers,

[03:26] Tonio

and they earn a little pocket money, too.

[03:29] Tonio

That over there is also a large source
of income for apprentice sorcerers.

[03:34] Will

What's that?

[03:36] Bee

Even you must know what that is!

[03:39] Bee

It's the public bathhouse, Balnea!

[03:42] Will

Balnea?

[03:45] Menel

What's wrong?

[03:46] Will

A public bathhouse?! They have baths?!

[03:50] Will

The water's so clean,
you can see through it.

[03:53] Tonio

Yes, that's an effect of the

Words of Purification.

SIGN Heat

[03:57] Tonio

Instead of the massive amounts of fuel
it would take to heat the baths,

[04:00] Tonio

they use Words of Heat.

[04:02] Will

I see.

[04:04] Will

*So it's less like a bath and more
like a sauna and a cold water pool,*

[04:08] Will

but it's still amazing!

[04:13] Will

The breeze feels so nice.

[04:16] Will

*I used Words of Purification to
keep up good hygiene on the road,*

[04:20] Will

but it's great to have actual baths.

[04:23] Bee

Boy, it feels good to have
a bath after so long.

[04:26] Tonio

That's for sure.

[04:27] Menel

I just hope things don't get all messy now.

[04:31] Will

What are we doing next?

[04:33] Bee

Next is...

[04:36] Bee

Man, I'm always so hungry after a bath!

[04:41] Bee

You two must've been starving, huh?

[04:44] Tonio

The food is quite good.

[04:46] Bee

Yeah.

[04:47] Bee

I think it could've been a
little juicier, though.

[04:50] Will

*It's absorbed the flavor
of the fish so well,*

[04:53] Will

and the saltiness is just right.

[04:54] Will

*I haven't eaten anything like
this since I left the temple!*

[04:57] Will

It tastes like... civilization!

[05:02] Will

It's all so good,

[05:04] Will

we lost track of the conversation.

[05:10] Will

This is good, too!

[05:11] Menel

Can I get a refill on this?

[05:13] Will

Me, too!

[05:14] Server

Coming right up.

[05:16] Tonio

When we're finished eating,
we'll head to the temple.

[05:19] Tonio

Since you're a priest, Will,
you need to pay your respects, right?

[05:22] Will

Oh... Yes, you're right.

[05:27] Menel

Wow...

[05:28] Menel

They spent a lot of money on this.

[05:30] Bee

Jeez, Menel...

[05:32] Will

I'll be back as soon as I'm done.

[05:34] Will

Please wait here for just a bit.

[05:39] Will

Are temples in cities always this big?

[05:42] Will

They all look like works of art.

[05:45] Will

It feels more like a tourist destination.

[05:48] Will

Um, excuse me.

[05:49] Deacon

Yes, how can I help you?

[05:51] Will

Is there a high-ranking priest here?

[05:54] Will

I've received divine protection
and become a priest,

[05:57] Will

so I wanted to pay my respects.

[05:59] Deacon

Ah... Pardon my asking,
but which deity do you serve?

[06:03] Will

Gracefeel, the goddess of light.

[06:06] Deacon

Oh... The goddess of light?
That is a problem...

[06:09] Will

Why?

[06:11] Deacon

Priests of the goddess of
light are quite uncommon,

[06:13] Deacon

so our rules compel me to use
the Prayer of Faith Detection.

[06:16] Will

Okay, that's fine.

[06:18] Will

I guess that makes sense.

[06:20] Will

*It's inevitable that people
would be skeptical*

[06:23] Will

of a priest to a minor god.

[06:24] Will

*I could be a priest to an
evil god in disguise.*

[06:27] Deacon

The thing is... all those
with the divine protection

[06:31] Deacon

that qualifies them to determine
another's faith are out right now.

[06:34] Will

They're all out?

[06:36] Deacon

Yes. Attacks by demon beasts have been
on the rise everywhere recently.

[06:41] Deacon

All but the vice bishop are

extremely busy at the moment.

[06:44] Will

Vice...?

[06:46] Bagley

What are you doing in the middle of the aisle?

[06:48] Deacon

Bishop Bagley!

[06:50] Bagley

I asked you what you're doing!

[06:52] Deacon

Uh, well... j-just...

[06:54] Will

It's an honor to meet you.

[06:56] Will

I am William G. Maryblood.

[06:59] Will

I have earned the divine protection of Gracefeel, goddess of light,

[07:03] Will

and have come to the temple of Whitesails to pay my respects.

[07:07] Bagley

Hmm...

[07:09] Bagley

Bart Bagley. I am in charge of this temple.

[07:12] Bagley

Gracefeel...

[07:14] Bagley

The goddess of light, a deity who has been all but lost?

[07:17] Bagley

And how do I know that you are not some suspicious individual using her name

[07:21] Bagley

for some insidious plot?

[07:23] Will

You have every right to be suspicious.

[07:25] Will

Is there anything I can bless to prove myself?

[07:28] Bagley

Hah! You novices are so quick to rely on your divine protection!

[07:33] Bagley

Listen to me. Divine protection is not something to be used lightly,

[07:38] Bagley

nor is it something to use ostentatiously.

[07:41] Will

He has a point.

[07:43] Will

Gus said the same thing about using magic.

[07:46] Will

*I was using my blessing without concern
since it poses little risk, but...*

[07:50] Will

You are right, of course.

[07:52] Will

I truly thank you for reminding
me of my lack of exper—

[07:55] Bagley

Hmph!

[07:56] Bagley

What are the teachings of the
goddess of light to you?

[07:59] Will

Light can only exist where
there is darkness,

[08:01] Will

words can only exist
where there is silence,

[08:03] Will

and life can only exist
where there is death.

[08:08] Bagley

You. Put his name in the registry
and show him around the temple.

[08:12] Deacon

What?

[08:13] Deacon

But we haven't performed the Prayer of Faith
Detection or the Prayer of Lie Detection...

[08:17] Bagley

Fool!

[08:17] Bagley

What did I just say, you imbecile?!

[08:20] Bagley

I need to make an appearance at
the Weaver's Guild banquet.

[08:24] Bagley

Spend your time as you please,
but do not cause any trouble.

[08:28] Bagley

And do offer some money.

[08:31] Deacon

W-Well, then, right this way.

[08:34] Will

R-Right.

[08:36] Deacon

How unpleasant it must have been for you to have met Bishop Bagley.

[08:40] Deacon

But you handled yourself very well.

[08:42] Will

Huh?

[08:43] Deacon

Well, the head of the temple loses himself in parties and pleasure-seeking.

[08:47] Deacon

He's quick to anger and complains constantly.

[08:49] Deacon

Despite all he says, he never uses his blessing.

[08:52] Deacon

The vice bishop, on the other hand, is a wonderful, virtuous person.

[08:56] Will

Um...

[08:58] Deacon

Oh, dear, I'm sorry!

Don't tell anyone I said that!

[09:00] Will

Sure...

[09:02] Will

Hey, what do you know about the head of the temple?

[09:05] Bee

Hmm... I haven't heard many good things about him.

[09:09] Bee

Like, they say he's vulgar.

[09:10] Tonio

He seems to have some sort of influence behind-the-scenes

[09:12] Tonio

of the city's commercial and industrial guilds, as well.

[09:16] Will

So that's how he's seen around here?

[09:18] Bee

Still, talk about living it up!

[09:20] Bee

I can't believe he let us use
the temple's guest room!

[09:23] Bee

Two of them, even!

[09:24] Tonio

Anyway, what shall we do next?

[09:27] Tonio

We could take in the sights,
or visit some guilds...

[09:30] Bee

Oh, if we do that, I'd recommend the...

[09:33] Will

Hang on. Something's going on outside.

[09:35] Bee

That's not the bell that gives the time.
They're hammering it...

[09:37] Bee

Is there a fire or something?

[09:39] Tonio

It's an emergency alert.

[09:41] Townie

It's a wyvern! Everybody run!

[09:44] Menel

What?

[10:01] KnightA

Move! Be ready for anything!

[10:03] ManA

Someone come help us!
A person's pinned under rubble!

[10:06] InjuredB

Ow, ow, ow!

[10:07] ManB

What's going on?!

[10:08] Priest

Don't push! Please stop pushing!

[10:10] WomanA

Has anyone seen my child?!

[10:11] Old

Oh, gods...

[10:21] Menel

Will, wait! Will!

[10:30] Will

Why is a wyvern here?

[10:33] KnightB

Fire!

[10:37] Will

*He said all the high-ranking
clergy are out right now...*

[10:46] Will

Their civilization... Their city...

[10:48] Will

Everything the three of them protected...

[10:51] Will

The place where people can live freely...

[10:56] Will

Verba!

SIGN Words

[10:57] Will

Volanto!

SIGN Fly

SIGN Thunder

[10:58] Will

Tonitrus!

[11:01] Will

It missed!

[11:02] Will

*But those are the longest-ranged
Words I can use!*

[11:06] Will

*Then I'll just have to keep
firing until I hit it!*

[11:09] Menel

You idiot! What are you doing?!

[11:11] Menel

Why are you shooting off high magic
like that in a blind fury?!

[11:14] Menel

You'll get yourself killed!

[11:16] Will

But—

[11:16] Menel

No buts!

[11:17] Menel

You're fighting a wyvern!
I'm telling you to be more efficient!

[11:21] Menel

You've got smarts, so use 'em, moron!

[11:23] Menel

Don't just rush in!

[11:25] (Flashback) Gus

You'll start by learning how to use

minor magic skillfully and accurately.

[11:32] Will

Right.

[11:33] Menel

Good.

[11:35] Will

Think. What can I do about this wyvern using what I know?

[11:41] Will

Menel, would you help me?

[11:43] Will

I need you and your fairies.

[11:45] Menel

Sure.

[11:46] Will

Bee, Tonio!

[11:48] Will

Work with the people nearby to get everyone clear of the temple's front garden!

[11:52] Will

I'm going to bring the wyvern down there!

[11:54] Priest

Your Excellency!

[11:55] Priest

You must take shelter below, quickly!

[11:57] Ethelbald

How could this happen?

[11:59] Ethelbald

Dozens of people... hundreds of people... are going to die.

[12:04] Menel

Now, then...

[12:05] Menel

Sylphs, Sylphs, maidens of wind.

[12:09] Menel

Your steps are the wind's steps.

[12:11] Menel

Your song is the wind's song.

[12:13] Menel

Sing in chorus, sing in rounds, cheer and applaud.

[12:17] Menel

Your harmony shall spread the Words of Origin in the ten directions.

SIGN Words

[12:21] Will

Verba.

SIGN Fly

[12:22] Will

Volanto.

[12:23] Will

Conciliat.

SIGN Unite

SIGN Follow

[12:24] Will

Sequitur.

SIGN Thunder

[12:25] Will

Tonitrus...

[12:26] Will

Araneum!

SIGN Spiderweb

[12:37] KnightC

Is that... magic?

[12:40] KnightD

There's a fairy user, too?

Boy, are we lucky!

[12:43] KnightC

We've got this! We can do it! Hurry!

[12:50] Will

I'm probably not hurting it that much.

[12:54] Will

But that's fine.

[12:56] Will

*So long as the wyvern identifies
us as its enemies.*

[12:58] Will

*Almost all beasts of this
type are highly aggressive.*

[13:01] Will

*Even in situations where
they could get away,*

[13:03] Will

they'll choose to take the offensive.

[13:05] Menel

Here it comes.

[13:06] Will

Right.

[13:09] Will

*The rest depends on how close
my skills have come to theirs.*

[13:14] Will

*Goddess, I now fight for
the sake of my oath.*

[13:18] Will

To banish evil and save the suffering.

[13:21] Will

Pray! Pray!

[13:23] Will

Be as unbreakable as adamantite!

[13:25] Will

For eternity... For all eternity...

[13:29] Will

Reject all that is evil!

[13:31] Will

On the flame of Gracefeel!

[13:43] Townie

What the heck is that?!

[13:51] Menel

Sylphs! Beautiful maidens of
wind, dancers in the gale!

[13:54] Menel

Show those foolish enough to fancy themselves

[13:57] Menel

better dancers the bitter taste of earth!

[14:05] Will

Ligatur!

SIGN Be Tied

SIGN Knot

[14:06] Will

Nodus!

[14:07] Will

Obligatio!

SIGN Binding

[14:11] KnightE

It's bound!

[14:12] KnightD

No, it's trying to tear them off!

Damn, it's strong!

[14:15] Will

Acceleratio!

SIGN Accelerate

[14:20] Townfolk

All right!

[14:25] Bee

No way...

[14:26] Will

That didn't finish it off?!

[14:29] Bee

Run! It's gonna use its breath!

[14:31] Will

There are still people back there.

[14:33] Will

What do I do? What can I do?!

[14:38] (Flashback) Blood

Get 'em!

[14:40] Will

Acceleratio!

SIGN Accelerate

[14:44] Blood

If you don't know, use your muscles!

[14:46] Blood

Be violent! Get 'em!

[14:56] Priest

A n-neck throw?!

[15:01] Will

You're not getting away!

[15:06] Will

Your fangs and claws will harm no one!

[15:29] Tonio

Well done! Excellent work!

[15:32] Tonio

I give thanks to all the gods for allowing me to serve a hero such as you!

[15:38] Bee

It's the birth of a new Wyvern Killer!
A brand new hero!

[15:42] Bee

Sing his praises with your applause!

[15:49] People

Thank you!

[15:51] People

Thank you!

[15:52] People

Thank you!

[15:57] KnightD

I guess we were too late, huh?

[16:00] KnightC

Still, I had no idea so many magic users

[16:02] KnightC

and a warrior strong enough to
kill a wyvern were staying here!

[16:05] KnightC

It is truly divine providence!

[16:15] Menel

I guess anything goes with you, huh?

[16:18] Will

You're surprised?

[16:19] Menel

I'm used to the way you defy logic.

[16:22] Will

Well, I was reminded of
how inexperienced I am.

[16:26] Menel

Huh?

[16:26] Will

It was great for a first attempt,

[16:29] Will

but I was just lucky to
land a surprise attack.

[16:31] Will

And what was that black miasma around it?

[16:34] Menel

Hey!

[16:35] Menel

You brought down a real monster!

[16:36] Menel

Critique yourself all you want,
but at least be a little bit happy.

[16:39] Menel

It's hard for me to be happy if you're not.

[16:41] Will

Okay.

[16:43] Will

When he puts it that way...

[16:44] Will

There's a lot I could've done better,

[16:46] Will

*but now I'm a Wyvern Killer
like the three of them.*

[16:49] Will

That makes me happy.

[16:52] Will

Yeah... Yeah.

[16:53] Will

Thanks, Menel! I owe it all to you!

[16:56] Menel

Yeah. We did it, man.

[17:00] Menel

Also, you know damn well it was
nearly all your doing, idiot!

[17:05] Priest

Wyvern Killer!

[17:08] Will

Yes, that's me! What can I do for you?

[17:10] Priest

Please come with me, quickly!

[17:12] Will

Uh...

[17:13] Priest

The crown prince wishes to see you.

[17:18] Ethelbald

Welcome to my mansion, hero.

[17:22] Will

*So this is the crown prince of the
Fertile Kingdom, the lord of Whitesails,*

[17:27] Will

and the ruler of Southmark...

[17:31] Will

It is a greater honor than I deserve
to stand in Your Highness's presence.

[17:35] Will

I have come here per your request.

[17:38] Will

My name is William G. Maryblood.

[17:41] Ethelbald

Oh? You are well-versed
in the old etiquette.

[17:44] Ethelbald

I assume you are of high birth?

[17:46] Will

No, um...

[17:48] Will

If Your Highness could please refrain
from asking about my origins...

[17:52] Ethelbald

You have your circumstances, then.
I understand.

[17:57] Ethelbald

Please, have a seat.

[17:59] Will

Thank you.

[18:14] Ethelbald

William, there are four or five
in your group, are there not?

[18:18] Will

Yes, four of us.

[18:19] Ethelbald

Which makes you a magic user, a priest,
a fairy user, and a warrior?

[18:23] Will

Huh?

[18:26] Will

A traveling priest, hunter,
merchant, and bard, actually.

[18:32] Ethelbald

One who shot lightning at the wyvern,
one who made a wall of light,

[18:35] Ethelbald

one who controlled air currents,
and one who broke its neck.

[18:39] Ethelbald

That makes four, no?

[18:40] Will

If that makes four people,
it is indeed correct we are two of them.

[18:45] Ethelbald

What does that mean?

[18:46] Will

My friend there, Meneldor,
called the fairies,

[18:48] Will

spread Words,
and manipulated the air currents

[18:51] Will

to bring the wyvern down to the ground.

[18:54] Ethelbald

So he is the fairy user, then?

[18:58] Ethelbald

And the rest?

[18:59] Will

Was me.

[19:03] Ethelbald

I'm sorry, but would you mind
telling me what you did?

[19:09] Will

I used brute force to break its neck.

[19:12] Ethelbald

You kill a wyvern and feel no pride?

[19:15] Ethelbald

You really are a warrior
of unparalleled bravery.

[19:18] Will

Uh...

[19:20] Will

Does anything need to be done to fix
the damage that the wyvern caused?

[19:23] Ethelbald

Of course, work has already been

done, and more is yet to come.

[19:27] Ethelbald

But there is something more important that must be done.

[19:30] Ethelbald

Yes. Offering my thanks to the hero, for example.

[19:35] Will

No, I—

[19:36] Ethelbald

Do not be modest.

[19:38] Ethelbald

I do not want my people to see me as an ungrateful man.

[19:42] Ethelbald

I, Ethelbald, thank you both on behalf of the people of Whitesails.

[19:49] Ethelbald

You did well to minimize the damage caused by a wyvern's surprise attack.

[19:53] Will

I am unworthy of such praise.

[19:57] Ethelbald

I would like to give you a reward. Is there anything you want?

[20:03] Will

I traveled here today via Beast Woods to the south.

[20:09] Will

The villages in that area are currently under threat

[20:11] Will

by an army of demons commanding savage demon beasts.

[20:17] Will

Um, if I may ask...

[20:19] Will

Would it be possible for Your Highness

[20:21] Will

to send soldiers to hunt down the demons?

[20:24] Ethelbald

It's not impossible,

[20:26] Ethelbald

but it would be difficult.

[20:28] Ethelbald

You saw that wyvern.

[20:30] Ethelbald

Demon beasts much like it have
been causing frequent incidents

[20:32] Ethelbald

within the parts of
Southmark that I govern.

[20:35] Will

You mean...

[20:36] Ethelbald

Yes. It's that toxic miasma.

[20:39] Ethelbald

Any being it touches is corrupted
by the poison and turns savage.

[20:43] Ethelbald

Are you certain you are
well yourself, William?

[20:46] Will

I am naturally resistant to poisons.

[20:48] Ethelbald

That is good to hear.

[20:50] Ethelbald

Under the previous king's policies,

[20:52] Ethelbald

we expanded our domain too much.

[20:54] Ethelbald

We cannot even sufficiently protect
the villages we directly govern.

[20:59] Ethelbald

Do you understand my meaning?

[21:04] Will

Then... would you give me permission

[21:07] Will

to hire adventurers and
mercenaries with my own money

[21:09] Will

and organize an army to
drive out the demons?

[21:14] Ethelbald

William, do you realize
what that would mean?

[21:19] Will

I understand that I am asking
a great deal of you.

[21:23] Ethelbald

Yet you stand by your request?

[21:26] Will

Yes.

[21:27] Will

If I do not,

[21:28] Will

how many tragedies would we be
forced to simply overlook?

[21:32] Ethelbald

But to save everyone is a task
not even the gods can achieve.

[21:42] Ethelbald

Honestly...

[21:44] Ethelbald

If only you were some nameless man
making this request of me...

[21:48] Will

You are right.

[21:49] Will

That said, had I not killed the wyvern,

[21:52] Will

I may never have had the opportunity
to speak with Your Highness.

[21:55] Ethelbald

That is also true.

[21:57] Ethelbald

But...

[21:59] Ethelbald

I must also consider the
option of killing you.

SIGN Episode 10

Renowned Glory

Revision #1

Created 2024-11-10 21:10:58 UTC by whimsee

Updated 2024-11-10 21:10:59 UTC by whimsee